

Ermatinger Geschäftsmitteilungen

Herausgeber Gewerbeverein Ermatingen und Umgebung

FÜR ERMATINGEN, TRIBOLTINGEN, FRUTHWILEN, MANNENBACH, SALENSTEIN

Telefon 071 664 16 32
Auflage: 2360 Exemplare

E-Mail: reichen-druck@bluewin.ch
Reichen-Druck – www.gewerbe-ermatingen.ch

Erscheint am 1. und 15. des Monats
67. Jahrgang

Nr. 1225

1. Oktober 2014

Mitteilungen aus dem Rathaus Ermatingen

Aus der Gemeindeverwaltung

Baugesuche

Beim Gemeinderat wurden folgende Baugesuche eingereicht:

Baugesuchsteller	M. Müller Haustechnik AG, Ermatingen
Bauvorhaben	Umnutzung Getreidesilo zu Holzschnitzellager mit Feuerung
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 907, Hauptstrasse 198, Ermatingen
Auflagefrist	17. September 2014 bis 6. Oktober 2014
Baugesuchsteller	Hug Max-Robert, Mannenbach-Salenstein
Bauvorhaben	Abbruch bestehendes Einfamilienhaus und Neubau Einfamilienhaus
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 3168, Neustrasse 9, Triboltingen
Auflagefrist	22. September 2014 bis 11. Oktober 2014

Die Bauvorhaben liegen bei der Gemeindekanzlei Ermatingen während der Auflagefrist auf. Wer vom Bauvorhaben berührt ist und ein schutzwürdiges Interesse hat, kann während der Auflagefrist beim Gemeinderat, 8272 Ermatingen, schriftlich und begründet Einsprache erheben.

Entsorgungswesen

Kartonsammlung

Dienstag, 7. Oktober 2014

Der Karton muss zusammengelegt und gebündelt am Abfuhrtag **bis spätestens 9.00 Uhr** an den Grünmuldenstandorten oder bei der zentralen Entsorgungsstelle beim Bankplatz bereitgestellt sein.

Neues Merkblatt der Gemeinde – Baulärm

Auf der Gemeindeverwaltung haben sich in letzter Zeit die Beschwerden betreffend Baulärm ausserhalb der normalen Arbeitszeiten gehäuft. Die Gemeinde ist gemäss einer regierungsrätlichen Verordnung für den Vollzug der Lärmschutz-Vorschriften bei Baustellen zuständig. Der Gemeinderat hat daher an seiner Sitzung vom 8. September ein leicht verständliches Merkblatt genehmigt, welches in Zukunft allen Bauherren mit der Erteilung der Baubewilligung zugestellt wird. An Werktagen (inkl. Samstag) gelten demnach folgende Zeitbeschränkungen:

Für übliche Bauarbeiten: 7.00 bis 12.00 und 13.00 bis 19.00 Uhr
Für lärmintensive Bauarbeiten: 7.00 bis 12.00 und 14.00 bis 17.00 Uhr

Im Merkblatt ist definiert, was als übliche und was als lärmintensive Bauarbeiten gilt. Es wird zudem empfohlen, die Nachbarschaft mit

einer umfassenden Baustelleninformation zu orientieren. Das Merkblatt ist in seinem ganzen Umfang auf der Homepage der Gemeinde publiziert.

Aufhebung der Sperrzeiten des EW Ermatingen

Die Überprüfung durch die Verantwortlichen des EW Ermatingen hat ergeben, dass die bisher im Winterhalbjahr angewandten Sperrzeiten bei der Stromversorgung (Waschautomaten, Tumbler, Geschirrspülautomaten von 11.00 bis 12.30 Uhr) nicht mehr relevant sind. Die Leistungsspitze hat sich auf den frühen Abend verlegt. Der Gemeinderat hat daher beschlossen, auf das Winterhalbjahr 2014/2015 (ab 1.10.14) auf die Sperrung der genannten Haushaltgeräte über die Mittagszeit zu verzichten.

Gleichzeitig wurde in den allgemeinen Bestimmungen des EW-Reglementes der Text bezüglich Spitzenbelastung dahingehend angepasst, dass das EW zukünftig Waschmaschinen, Wäschetrockner, Geschirrspüler, Sauna und dergleichen mit einem Anschlusswert von über 3.6 kW während den Spitzenbelastungszeiten sperren kann. Diese Spitzenbelastungszeiten werden vom EWE festgelegt. Wünscht ein Kunde uneingeschränkte Benützungzeiten, so kann er dies beim EW beantragen und hat pro tolerierten kW Anschlusswert zusätzlich einen Grundpreis von Fr. 2.50 pro Monat zu entrichten.

Zur weiteren Lastoptimierung ist das EWE berechtigt, Wärmepumpen, Elektroboiler und Elektroheizungen ab 1 kW Anschlusswert variabel zu sperren. Bei der Wärmepumpe wird während 24 Stunden maximal 4 Stunden unterbrochen, wobei die einzelne Sperrung maximal 2 Stunden dauert. Die Freigabe der Elektroboiler und Elektrospeicherheizungen richten sich nach der Netzlast und den Tarifzeiten. Zum Vorteil des Kunden erfolgt die Freigabe in der Regel zu den Niedertarifzeiten.

Ausnahmen bilden Endkunden, welche gleichzeitig eine Stromerzeugungsanlage aus erneuerbaren Energien (z.B. Photovoltaikanlagen) zum Eigenverbrauch betreiben. Diese erhalten nach Absprache und schriftlicher Anmeldung beim EWE die Freigabe, während den Hauptproduktionszeiten der Stromerzeugungsanlage diese Verbraucher zu benützen. Der Einsatz spezieller Steuergeräte zur Vermeidung des Energiebezuges aus dem Netz während der Hochtarifzeiten ist Sache des Endkunden.

Abendrundfahrt mit der MS Kreuzlingen ab Stedi Ermatingen

Der Liegeplatz auf der Ostseite der Stedi ist seit einem Jahr an die Betreiber des Ausflugschiffes «MS Kreuzlingen» (ehemaliges Kurschiff der Untersee und Rhein) vermietet. Die Betreiber bieten nun der Bevölkerung am Freitag, 24. Oktober 2014, abends eine 3-stündige

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung:

Montag bis Mittwoch	8.30 bis 11.30 Uhr	14.00 bis 17.00 Uhr
Donnerstag	8.30 bis 11.30 Uhr	14.00 bis 18.00 Uhr
Freitag	8.30 bis 15.00 Uhr	

Ausserhalb dieser Öffnungszeiten können telefonisch individuelle Termine vereinbart werden.

Inserate für die 15. Oktober-Ausgabe sind bis Dienstag, 7. Oktober abzugeben. (Farbinserate bis Donnerstag 2. Oktober)
Inserate für die 1. November-Ausgabe sind bis Mittwoch 22. Oktober abzugeben, (Farbinserate bis Freitag 17. Oktober)

Rundfahrt auf Untersee, Gnadensee und Zellersee, verbunden mit einem Spaghetti-Plausch (3 Saucen) an.
Einstiegsort: Stedi Ermatingen
Einlass: 17.30 Uhr, Abfahrt: 18.00 Uhr
Fahrtkosten: Fr. 5.00
Preis für Spaghetti-Plausch: Fr. 19.00 pro Person.
Anmeldungen (erforderlich, da Platzzahl beschränkt) an:
boarding@ms-kreuzlingen.ch oder unter 052 657 51 51

Aus dem Gemeinderat

Baubewilligungen

Dschimella AG, Bäch, Erschliessung gemäss Servitutenprotokoll 1155.4646, auf Liegenschaft Nr. 1487, Hauptstrasse 65, Ermatingen
Häberlin AG, Müllheim, Neubau von 15 Reihen-Einfamilienhäusern mit Tiefgarage, auf Liegenschaften Nr. 333, 1663, 1664, 1665, 1666, 1668, 1669, 1670, 1671, Hofackerstrasse, Ermatingen

Gewerbeverein!

Ermatingen und Umgebung

Wir begrüssen folgende Firmen neu in Ermatingen und wünschen einen guten Start und gute Geschäfte:

Hoffmann-Baro-Steuerberatung,
Hauptstrasse 114, Ermatingen, www.hoffmann-baro.ch
Wasch-Treff Rolf Gerber, Hauptstrasse 160, Ermatingen
Impuls TANZ / BEWEGUNG,
Hauptstrasse 159, Ermatingen; www.tanz-bewegung.ch
ANGELS EAST, Güterschuppen, Ermatingen; www.angelseast.com

Gerne pressen wir Ihr Obst in Fruthwilen

die Mosterei ist in Betrieb

Anmeldung und Auskunft:

René Gremlich
Oberdorf 7 8269 Fruthwilen
071 664 21 85 oder 079 383 64 25

Wir freuen uns, Sie bedienen zu dürfen

Zu vermieten

Abschliessbarer Raum

18 x 3.80 m, Höhe 2.65 m
Tel. 079 735 18 47

Zu verkaufen in Ermatingen

Bauland erschlossen, sonnige Lage
Grundstücksfläche 937 m²
Bauzone W2, Ausnützungsziffer 0.45
Preis Verhandlungssache
E-Mail: emil.lacubli@shinternet.ch



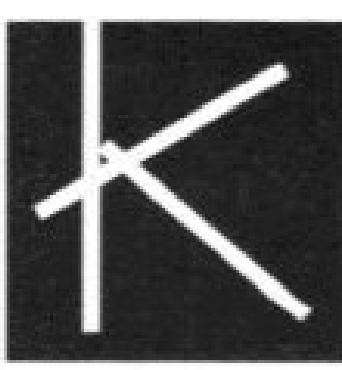
Metzgete

Restaurant Schöntal
Ermatingen

30. September bis 3. Oktober 2014

Lueget doch ine
Schiffländestrasse 22
8272 Ermatingen
Tel. 071 664 10 40
isi.schoental@bluewin.ch

Gerne nehmen wir Ihre Reservation entgegen

COIFFURE 
KARIN

Damen Herren Kinder

**HAARFARBE
NEU GEDACHT**

Neu bei uns, die erste Haarfarbe mit kompromissloser Farbleistung bei gleichzeitig reduziertem Risiko, neue Allergien zu entwickeln.
Mit dem patentierten Farbmolekül ME+.

Hauptstrasse 104, 8272 Ermatingen
071 664 26 79

**Dienstag – Donnerstag
10% AHV-Rabatt**

Bibliothek

Schul- und Gemeindebibliothek
Ermatingen

www.sekermatingen.ch

Liebe Bibliotheksbenutzer und Interessierte
Gerne informieren wir Sie über unsere **Öffnungszeiten**
während den Herbstferien (4. – 19. Oktober)

Samstag	04. Oktober	09.30 – 11.30 Uhr
Dienstag	07. Oktober	18.00 – 20.00 Uhr
Samstag	11. Oktober	09.30 – 11.30 Uhr
Dienstag	14. Oktober	18.00 – 20.00 Uhr
Samstag	18. Oktober	09.30 – 11.30 Uhr

Notieren Sie sich bereits heute folgende Veranstaltungen:

06. November 20.00 Uhr Bücherabend mit Lesung

Die Herbstneuheiten sind eingetroffen und liegen für Sie zur Ausleihe bereit.

Christa Gross liest aus Ihrem neuen Buch „Das Salz der Erde: berührende Begegnungen“

14. November 17.30 Uhr Schweizer Erzählnacht

„Ich spiele, du spielst - spiel mit“ Zielpublikum 3.-6. Klasse

20. November 20.00 Uhr ein Abend mit Hans Herzog

Sie hören spannende **Lokalgeschichte** zum Thema Entwicklung der Schule in Ermatingen ab ca. 16. Jhd.

Wir freuen uns über Ihr Interesse

Ihr Bibliotheksteam

KLEINANZEIGEN

E-Bike LOPARD, 26"-Räder Mod. 2011
inkl. Vollausrüst. Mitnahmepreis Fr. 700.–
Tel. K. Kern 071 664 27 13 / 071 664 11 88

MTV Ermatingen Senioren-Wanderung 7. Okt. 2014. Besammlung beim Bahnhof um 13.00 Uhr.

4.5-Zimmer-Wohnung
zu verkaufen in Oberfruthwilen, Seesicht,
2013 modern renoviert.
SFR. 730.000.–

Kontakt:
e-mail: ina@baerenburg.ch
oder Mobil: 0041 79 582 80 80



See garten

BEIZ MIT REIZ

Luzia & Myrtha Graf

Liebe Gäste

Vom 13. bis 27. Oktober 2014
machen wir Betriebsferien.

Im November ruht die Fischerei.
Wir verwöhnen Sie mit leckeren Wildgerichten aus einheimischer Jagd.

Untere Seestrasse 39 - 8272 Ermatingen - 071 660 06 21
RT Sonntag & Montag

BEFLUGELT



Viele verschiedene Kurse in den beiden Studios von Impuls Tanz | Bewegung in Tägerwilen und neu auch in Ermatingen. Bring jetzt Bewegung in Dein Leben!

tanz-bewegung.ch

Impuls TANZ | BEWEGUNG

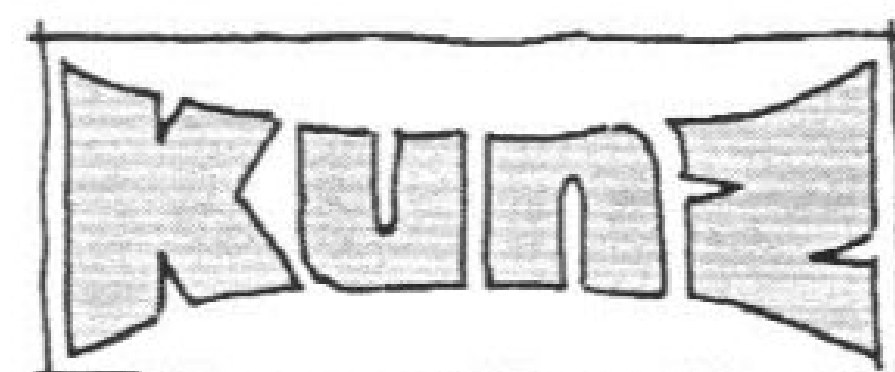
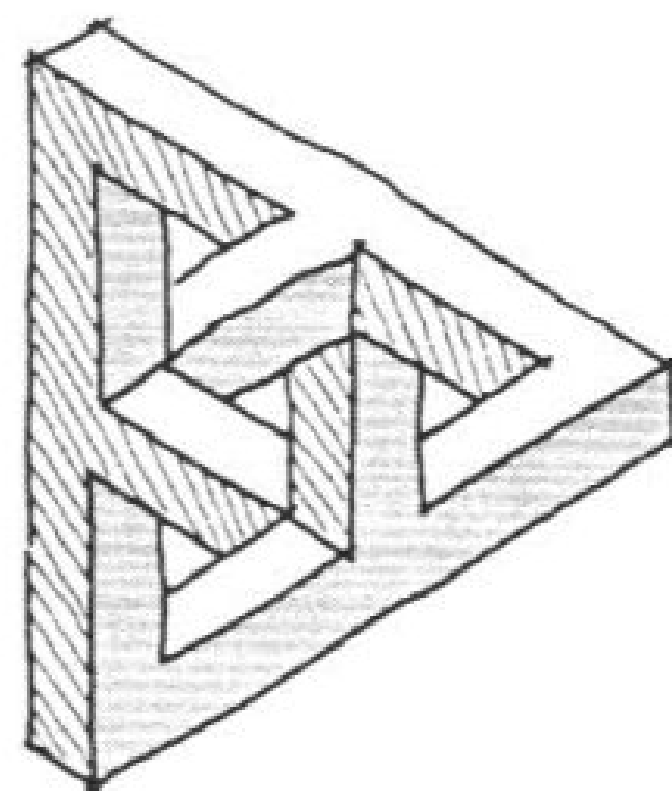
Hauptstrasse 159
8272 Ermatingen

Konstanzerstrasse 3
8274 Tägerwilen



Hip Hop
Streetdance
Breakdance
Modern Dance
Contemporary Dance
Jazz Dance
Klassisches Ballett
Improvisation
Flamenco
Kindertanz
Funky Jazz
Modern Moves
Dance Workout
Tango
Boogie Woogie
Lindy Hop
Hilal Dance®
Bauchtanz
Dance Aerobic
Dance Mix
Dance Fit
Bodytoning
Bodywork
M.A.X.®
Zumba®
Bauch, Beine, Po
Entspannungstraining
Step & Tone
Fitness Stretching
Rückentraining
Pilates

UMBAU – NEUBAU – SANIERUNG



KUNZBAU AG
SCHÖNHALDENSTR. 21
8272 ERMATINGEN
071 664 16 72

Wir machen Ferien

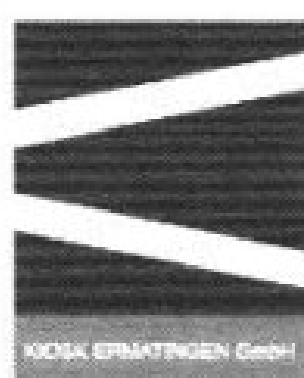
vom 30. September
bis und mit
13. Oktober

bleibt das Geschäft geschlossen

vöiker

optik

hauptstrasse 95 8272 ermatingen tel 052 770 21 01
www.voelker.ch w.voelker@swissonline.ch



Cafeteria – Take away - Bahnagentur

Kiosk Ermatingen GmbH
Margarete Klees & Team
Bahnhof, 8272 Ermatingen
Tel. 071 664 18 12 / Fax 071 664 18 07

Nur für kurze Zeit...

Tageskarte Plus

MEHR SPASS FÜR WENIG GELD

Mit der Tageskarte Plus profitieren Sie von den ermässigten Zusatzleistungen.

Kommen Sie vorbei und erkundigen Sie sich bei uns im Bahnhofskiosk in Ermatingen.

Wir freuen uns auf Sie.

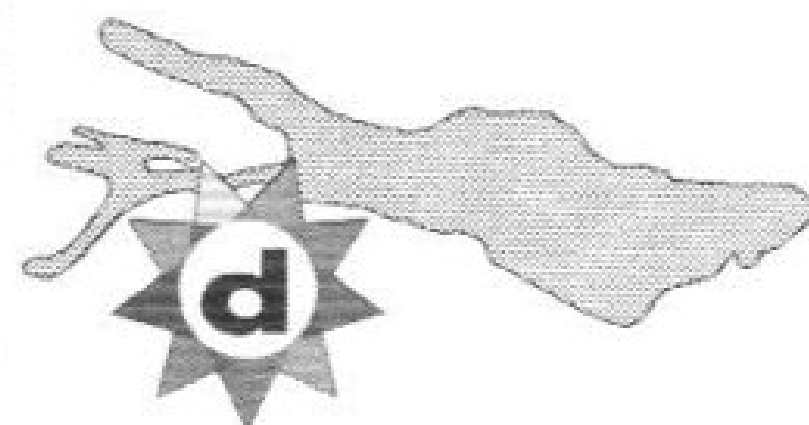
Vergünstigungen von Abonnementen

Die Gemeinden Ermatingen/Salenstein vergünstigen den Bezug von Abos, sofern diese im Bahnhof Ermatingen gelöst werden.

Wir haben **Betriebsferien**
vom 4.–19. Oktober 2014



Ab 20. Oktober
sind wir wieder für Sie da.



Drogerie Hohl Gesundheitszentrum

Hauptstrasse 104
8272 Ermatingen
Telefon 071 664 15 07

Geschäftsübergabe

Geschätzte Kunden

Was für mich als Hobby begann ist im Laufe der Jahre zu einem erfolgreichen Unternehmen geworden, das über die Region hinaus bekannt ist. Es wurden neue Arbeitsplätze geschaffen und viele Kunden aus Ermatingen und Umgebung schenken uns ihr Vertrauen - dafür ein Herzliches Dankeschön.

Es heisst, dass man alle 10 Jahre Bilanz ziehen sollte und genau das habe ich getan. Um Raum und Zeit für neue Ideen und Projekte zu schaffen, habe ich mich entschieden, die Garage64 in neue Hände zu geben. Mit unserem Mitarbeiter Maurice Schmiederer konnte ein motivierter, kompetenter und sympathischer Automobil-Fachmann als Nachfolger gewonnen werden. Herr Schmiederer und sein Team freuen sich, Sie weiterhin engagiert und zuverlässig in allen Belangen rund um Ihr Auto unterstützen zu dürfen.

Es freut mich sehr, wenn Herr Schmiederer von Ihnen das gleiche Vertrauen erfahren darf.

Ich wünsche ihm für die Zukunft

VIEL ERFOLG und ALLES GUTE

Ihr Uli Mack

Garage64
Bahnhofstr. 22
8272 Ermatingen
071 664 40 64
info@garage64.ch
www.garage64.ch



**Die Sterne stehen
günstig:**

Star Deal inkl. MyPrime,
= unlimitierte
Unterhaltung

The advertisement features a central graphic with a 'Horizon Plus Combi' box, a film strip with various movie scenes, and two price tags. The first tag shows '95.- pro' with a large 'X' over it, indicating a crossed-out price. The second tag shows '47.50 pro Mt.' in a dark circle. Above the price tags are icons for a TV, a mobile phone, and a house. The background is a light gray with a subtle pattern.

**Nur vom 6. Oktober bis
am 31. Dezember 2014**

- Über 135 Sender, davon 55 in HD, Aufnahme und Replay-Funktion
- Superschnelles Internet mit bis zu 125 Mbit/s
- Gratis im Schweizer Festnetz und im upc cablecom Mobilnetz telefonieren, sowie gratis während 1'000 Minuten in übrige Schweizer Mobilnetze

FÜR FRAGEN ZUM ANGEBOT, ODER TECHNISCHE FRAGEN WENDEN SIE SICH AN
EP-EHRENSPERGER, HAUPTSTRASSE 106, 8272 ERMATINGEN, 071 664 22 69
ODER upc-SHOP, HAUPTSTRASSE 50, 8280 KREUZLINGEN



upc cablecom

Bei uns ist Ihre Immobilie in besten Händen.

Wir sind die richtigen Ansprechpartner, wenn Sie sich von Ihrem Zuhause trennen wollen. Dank unserer jahrelangen Erfahrung, unserem wertvollen Know-how und unserem grossen Beziehungsnetz finden Sie bei uns die besten Voraussetzungen, um Ihre Immobilie zu einem marktgerechten Preis zu verkaufen.

Beat Fehr freut sich darauf Sie kennen zu lernen.

... FEHR Hauptstrasse 91 - 8272 Ermatingen
Baubetreuung AG Tel. 071-664 11 77 - www.b-fehr.ch 

BAUGESCHÄFT

kELLER

MANNENBACH

IHR FACHMANN FÜR ALLES!
SOWIE PLÄTTLIARBEITEN

Tel. 071 664 18 86
Fax 071 664 18 42
E-Mail: kellerbaugesch@bluewin.ch

RESTAURANT KR  NE
CH-8272 ERMATINGEN · Telefon 071 664 17 44

★★★ METZGETE ★★★

Mittwoch, 22. Oktober
Donnerstag, 23. Oktober
Freitag, 24. Oktober

Gerne nehmen wir Ihre Reservation entgegen.



Vor oder nach der Metzgete...

René's
KRONE-BAR

René Baumann

Untere Seestrasse 3 · CH-8272 Ermatingen
Telefon 071 660 05 63 · Mobile 079 402 03 64
E-Mail rbbg.ermatingen@bluewin.ch

ILG BAU AG

Pflasterungen · Umgebungsarbeiten · Strassenbau



Pflasterungen
Wege & Mauern
Umgebungsarbeiten
Einfassungen, Strassenbau

Ilg Bau AG | Fruthwilerstrasse 11 | CH-8268 Salenstein
Tel 071 663 70 10 | Fax 071 663 70 19
info@ilgbau.ch | www.ilgbau.ch

Dienstleistungen und Hilfe im Alltag

Für Privatpersonen, Senioren, Geschäftsleute
Diskret - Persönlich - Zuverlässig
www.ihrpersönlicherassistent.ch
079 421 27 52

Hansi's Zügelteam



Umzüge
Sperrmüllabholservice
Zügelautovermietung
Möbellift



Hans Rickenbach

Transporte + Umzüge
Lochstrasse 20, 8268 Salenstein
Tel. 071 664 28 09
www.hansis-zuegelteam.ch
admin@hansis-zuegelteam.ch